JVC | Instruction Book

QUARTZ-LOCKED DIRECT DRIVE TURNTABLE

QL-7

BEDIENUNGSANLEITUNG:
QUARZGESTEUERTER PLATTENSPIELER MIT DIREKTANTRIEB

MANUEL D'INSTRUCTIONS:
PLATINE TOURNE-DISQUES A ENTRAINEMENT DIRECT PILOTEE PAR QUARTZ



For Customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

E30580-573B

CAUTION

TO PREVENT ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE SCREWS, COVER OR CABINET. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

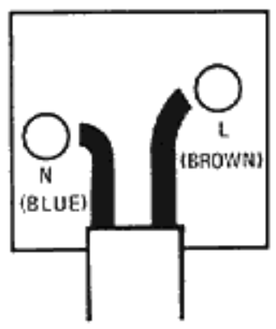
In the United Kingdom (U.K.)

THE MAINS VOLTAGE OF THIS APPARATUS HAS BEEN FIXED TO 240V~, 50Hz.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE



As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
"The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured blue or black." "The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured brown or red."

Introduction
Thank you for purchasing JVC's QL-7 professional Quartz-Locked direct drive turntable. Many advanced features of this turntable will be correctly and efficiently utilized only when you read this instruction book, understand it and operate the turntable correctly. Wishing you happy and successful listening.

WARNING:

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CONTENTS

Preparations 3
Operation 5
Adjustment 7
Brake 11
Troubleshooting 11
Specifications 13

Einleitung
JVC bedankt sich für den Kauf des professionellen quarzgesteuerten Plattenspielers QL-7 mit Direktantrieb. Da dieses Gerät mit vielen hochentwickelten technischen Besonderheiten ausgestattet ist, kann es nur korrekt und wirkungsvoll betrieben werden, wenn Sie sich mit seinen Eigenschaften vertraut gemacht haben. Es empfiehlt sich daher, vor Inbetriebnahme des Plattenspielers diese Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. JVC wünscht Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen QL-7!

ACHTUNG:

SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES NICHT IN BRAND GERÄT ODER EIN KURZSCHLUSS ENTSTEHT.

INHALT

Vorbereitung 3
Bedienung 5
Einstellung 7
Bremse 11
Fehlersuche 11
Technische Daten 13

Avant-propos
Nous vous remercions de l'achat de la platine professionnelle à entraînement direct piloté par quartz QL-7 de JVC. Les nombreuses caractéristiques à la pointe du progrès de cette platine seront correctement et efficacement utilisées, seulement lorsque vous aurez lu ce manuel d'instructions, que vous l'aurez compris et que vous aurez fait fonctionner correctement la platine. Nous vous souhaitons une écoute agréable et pleine de réussite.

AVERTISSEMENT:

POUR EVITER LES RISQUES D' INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE PAS EXPOSER L'APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

TABLE DES MATIERES

Préparations 3
Fonctionnement 5
Réglages 7
Frein 11
En cas de fonctionnement anormal 12
Caracteristiques techniques 14

PREPARATIONS
VORBEREITUNG
PREPARATIONS

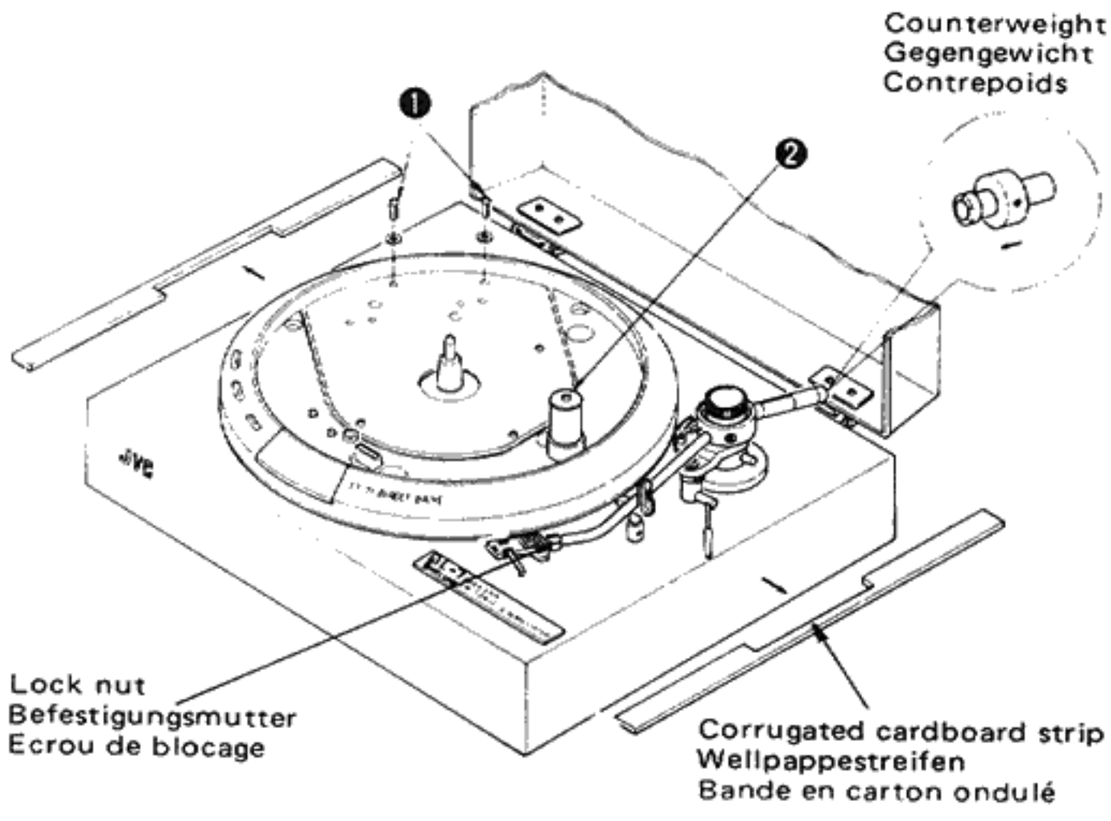


Fig. 1 Abb. 1

Do not plug the power cord into the wall outlet until all preparations have been completed.

Unpacking (Fig. 1)

1. Remove the corrugated cardboard strips from both sides.
2. Remove the red shipping screw ❷ securing the counterweight, then slide the counterweight onto the weight shaft at the frontmost position.

Mounting the turntable platter

1. Remove the red shipping screws ❶ securing the transformer.
2. Gently fit the platter onto the motor shaft, exercising care not to damage the motor shaft.
   Note: Before mounting the platter, disconnect the power cord from the wall outlet or turn the power switch OFF. The same applies when dismounting the platter.
3. Position the platter mat.

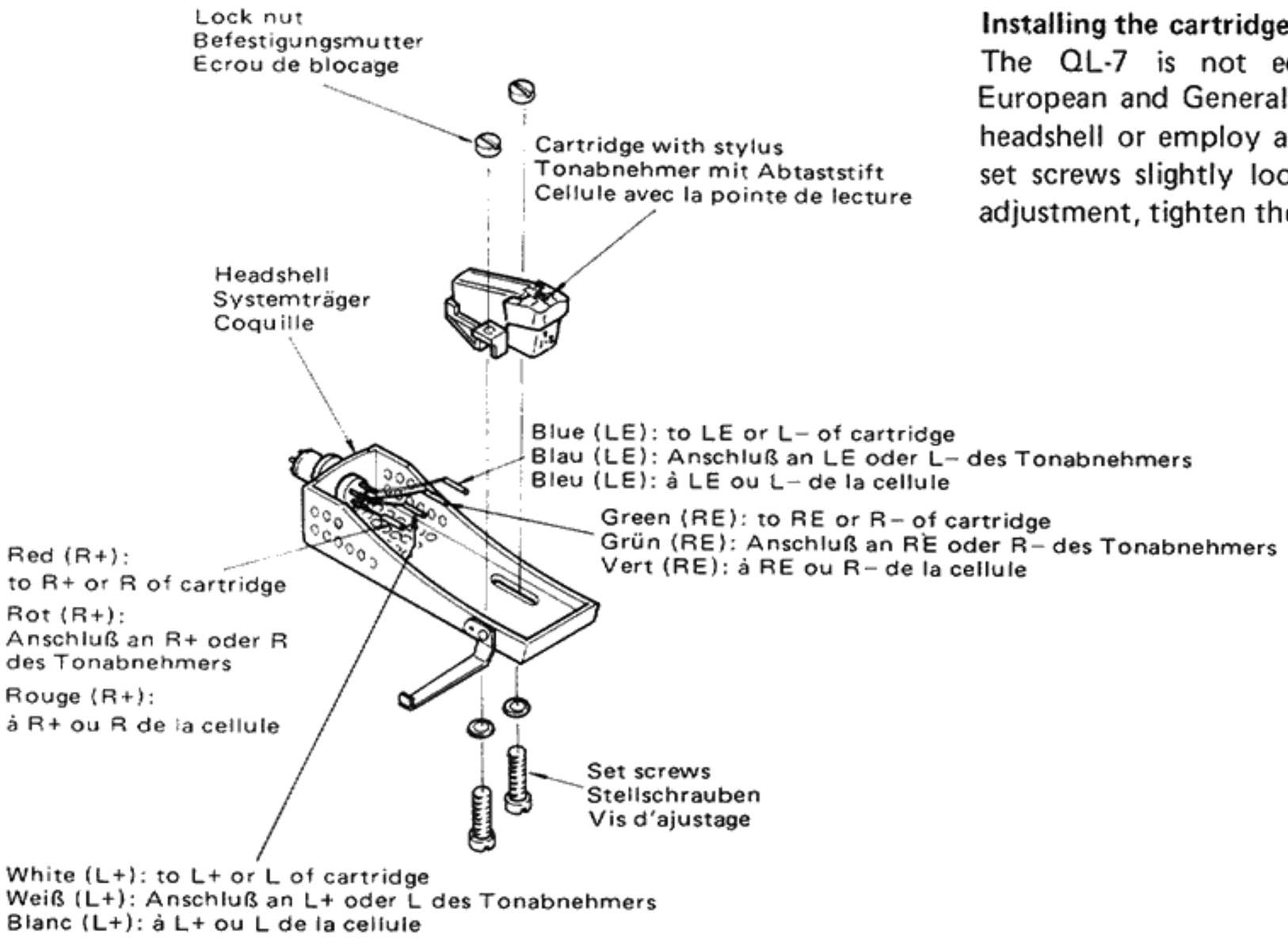


Fig. 2 Abb. 2

Installing the cartridge (Fig. 2)

The QL-7 is not equipped with a cartridge except for European and General Areas models. Install a cartridge to the headshell or employ a cartridge/headshell assembly. Leave the set screws slightly loose, then, after completing the overhang adjustment, tighten them firmly.

Der Plattenspieler darf nicht ans Netz angeschlossen werden, bevor alle Vorbereitungen getroffen sind.

Auspacken (Abb. 1)

1. Die Wellpappestreifen von beiden Seiten entfernen.
2. Die rote Befestigungsschraube ❷, die das Gegengewicht sichert, entfernen und dieses bis ganz nach vorn auf den Gewichtsschaft schieben.

Montage des Plattentellers

1. Die roten Befestigungsschrauben ❶ entfernen, die den Transformator sichern.
2. Den Plattenteller vorsichtig auf die Motorwelle setzen und darauf achten, daß diese nicht beschädigt wird.
   Hinweis: Vor der Montage des Plattentellers das Netzkabel aus der Steckdose ziehen oder die Betriebsspannung abschalten. Die gleiche Sichervorschrift gilt für die Abnahme des Plattentellers.
3. Gummimatte auf den Plattenteller legen.

Montage des Tonabnehmers (Abb. 2)

Ein Tonabnehmer gehört außer bei den Modellen für Europa nicht und Allgemein Länder zum Lieferumfang des QL-7. Installieren Sie einen Tonabnehmer Ihrer Wahl im Systemträger oder verwenden Sie eine Tonabnehmer/Systemträger-Einheit. Die Stellschrauben locker lassen und erst nach Beendung der Überhangeinstellung fest anziehen.

Ne pas brancher le câble d'alimentation dans la prise secteur avant que toutes les préparations aient été achevées.

Déballage (Fig. 1)

1. Enlever les bandes de carton ondulé des deux côtés.
2. Enlever la vis rouge ❷ de chargement bloquant le contrepoids, puis faire glisser le contrepoids sur l'axe à la position le plus en avant.

Montage du plateau de la platine

1. Enlever les vis rouges ❶ de chargement retenant le transformateur.
2. Adapter doucement le plateau sur l'axe du moteur en prenant soin de ne pas endommager celui-ci.
   Remarque: Avant le montage du plateau, débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur ou couper l'interrupteur d'alimentation. Lors du démontage du plateau, procéder de la même manière.
3. Placer le tapis du plateau.

Montage de la cellule (Fig. 2)

La QL-7 n'est pas équipée d'une cellule sauf pour les modèles destinés à l'Europe et Général pays. Installer une cellule dans la coquille ou employer un assemblage cellule/coquille. Laisser les vis d'ajustage légèrement desserrées puis, après avoir terminé le réglage de porte à faux, serrer les vis fermement.

OPERATION
BEDIENUNG
FONCTIONNEMENT



Fig. 3 Abb. 3

Components and Controls

1. **Power switch**
   Turn the power switch ON. The unit is energized while still in the stop mode and the neon lamp in the window lights.
2. **Speed select/start switches**
   Merely touch either one of the buttons, depending on the rpm of the record you wish to play, and the turntable will start rotating.
   Touch the "33" button for 33-1/3 rpm records.
   Touch the "45" button for 45 rpm records.
3. **Stop switch**
   Gently touch this switch to stop turntable rotation. The turntable stops within a half turn.
4. **Window**
   The stroboscope pattern appears in the window and either the "33" or "45" speed indicator lights depending on which speed select button was touched. The stroboscope pattern will then appear stationary to indicate that the turntable speed is correct.



Fig. 4 Abb. 4

5. **Anti-skating knob**
   The anti-skating mechanism counteracts the centripetal force which pulls the stylus towards the center of the record while the record is playing, thereby reducing the pressure on the inner walls of the record groove.
6. **Arm lifter lever**
   Move the lever up to lift the tonearm, and down to lower the tonearm slowly.

CAUTION!
Wet or dusty switches (❷ and ❸) will cause malfunction. Keep then dry and clean.

Bedienelemente und Funktionen

1. **Netzschalter**
   Zum Einschalten der Netzspannung auf ON stellen. Das Gerät wird, während es sich noch in Stopschaltung befindet, aktiviert und die Neonlampe im Sichtfenster beginnt zu leuchten.
2. **Drehzahlwahl/Start-Sensortasten**
   Zur Auslösung der Plattentellerrotation genügt eine leichte Berührung der entsprechenden Sensortaste.
   Für das Abspielen von Schallplatten mit 33-1/3 Umdr./Min. ist der Sensor "33" anzutippen.
   Für das Abspielen von Schallplatten mit 45 Umdr./Min. ist der Sensor "45" anzutippen.
3. **Stop-Sensortaste**
   Zum Anhalten der Rotation des Plattentellers diese Sensortaste leicht antippen. Innerhalb einer halben Umdrehung kommt der Plattenteller zum Stehen.
4. **Sichtfenster**
   Die Stroboskopmarkierung erscheint im Sichtfenster und je nachdem, welcher Drehzahlgeschwindigkeitssensor angetippt wurde, leuchtet die "33"- oder "45"-Anzeige auf. Die Stroboskopmarkierung steht still, wenn die Rotation des Plattentellers mit der richtigen Geschwindigkeit erfolgt.
5. **Anti-Skating-Knopf**
   Der Anti-Skating-Mechanismus wirkt der Zentripetalkraft entgegen, die den Abtaststift, während sich die Schallplatte dreht, in Richtung Schallplattenmitte zieht. Dadurch bewirkt die Anti-Skating-Einrichtung eine Reduktion des Drucks auf die Innenseite der Schallplattenrillen.
6. **Tonarmlifthebel**
   Zum Anheben des Tonarms diesen Hebel hochstellen, zum langsamen Absenken nach unten stellen.

ACHTUNG!
Feuchtigkeit und Staub auf den Sensortasten (❷ und ❸) führt zu Betriebsstörungen. Halten Sie sie trocken und sauber.

Organes et réglages

1. **Commutateur d'alimentation**
   Mettre le commutateur d'alimentation en marche. L'appareil est sous tension même durant le mode d'arrêt et la lampe en néon de la fenêtre s'allume.
2. **Commutateurs de sélection de vitesse et de marche**
   Toucher simplement l'un des deux boutons, suivant la vitesse du disque que vous souhaitez reproduire, et le plateau commencera aussitôt sa rotation.
   Toucher le bouton "33" pour des disques d'une vitesse de 33-1/3 tours par minute.
   Toucher le bouton "45" pour des disques d'une vitesse de 45 tours par minute.
3. **Commutateur d'arrêt**
   Toucher doucement ce commutateur pour arrêter la rotation du plateau. Le plateau s'arrêtera en moins d'un demi-tour.
4. **Fenêtre**
   L'image du stroboscope apparaît dans la fenêtre et l'indicateur de vitesse "33" ou celui de "45" s'allume suivant le bouton de sélection de vitesse qui a été touché. Ensuite l'image du stroboscope apparaîtra stationnaire pour indiquer que la vitesse de rotation est correcte.
5. **Molette de force centripète**
   Le mécanisme de force centripète cause la force centripète laquelle tire la pointe de lecture vers le centre du disque lorsque celui-ci est reproduit, réduisant de cette manière la pression sur la paroi intérieure du sillon du disque.
6. **Levier du lève-bras**
   Remonter le levier pour relever le bras de lecture, et l'abaisser pour faire descendre le bras de lecture doucement.

ATTENTION!
L'humidité ou la poussière sur les commutateurs (❷ et ❸) provoquera un mauvais fonctionnement. Les garder toujours très propres et secs.

ADJUSTMENT
EINSTELLUNG
REGLAGES



Fig. 5 Abb. 5

Tonearm height adjustment (Fig. 5)
Mount your cartridge to the headshell.
Adjust the height until the tonearm is horizontal when the stylus tip is at the same level as the record surface. The tonearm is secured by two retaining screws. Loosen the screws to adjust the tonearm height. After adjustment, be sure to tighten the retaining screws firmly.

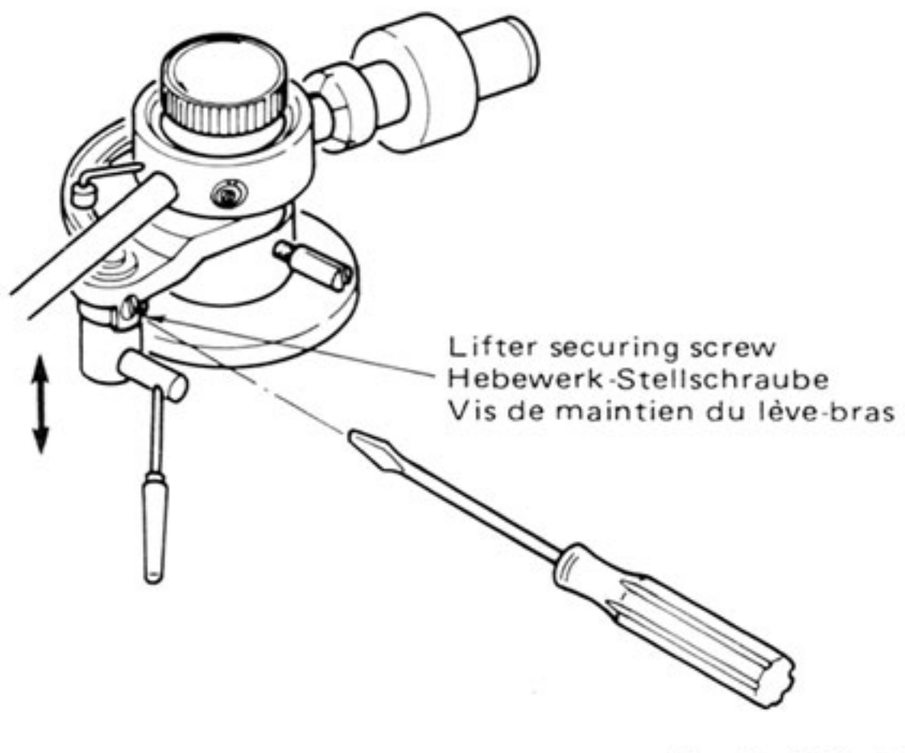


Fig. 6 Abb. 6

Arm lifter height adjustment (Fig. 6)
Optimum clearance between the stylus tip and the record surface is 8 mm when the tonearm is lifted with the arm lifter lever moved to the up position.
If a clearance does not exist between the tonearm and the arm lifter, correct record play cannot be obtained. In this case, loosen the lifter securing screw with a screwdriver with the lever moved to the up position. Adjust lifter height until the clearance between the stylus tip and the record surface is approx. 8 mm. After adjustment, be sure to tighten the lifter securing screw firmly.

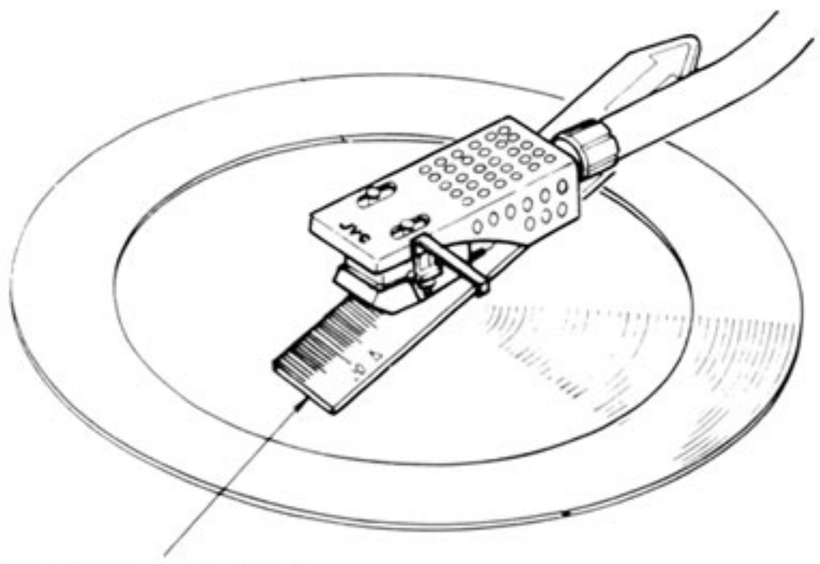


Fig. 7 Abb. 7

Overhang adjustment (Fig. 7)
An overhang indicator which facilitates overhang adjustment is provided the QL-7.
Fit the overhang indicator hole onto the center spindle. Position the non-indicating end toward the tonearm axis. The division figures on the indicator show the overhang length in mm. (10 equals to 10 mm, 20 equals to 20 mm.) Optimum overhang for this unit is 15 mm. Mount the cartridge on the headshell so that the stylus tip points to the "▲" mark (15 mm) situated between 10 and 20 on the overhang indicator. A 2–3 mm error is permissible.

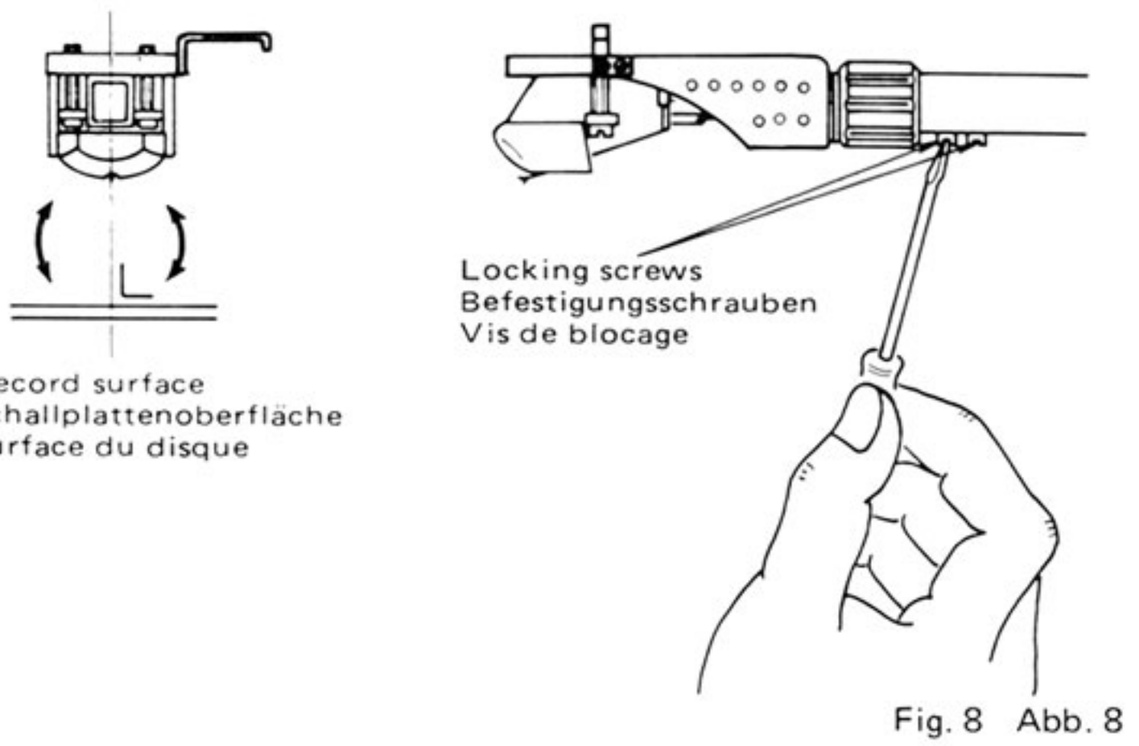


Fig. 8 Abb. 8

Headshell mounting angle adjustment (Fig. 8)
If the headshell is not horizontal and the stylus tip is not perpendicular to the record surface, loosen the lock screws and visually adjust the headshell until it is set at a right angle as shown in Fig. 8. Be sure to retighten the screws after the adjustment is completed.

Einstellung der Tonarmhöhe (Abb. 5)
Installieren Sie Ihren Tonabnehmer im Systemträger.
Die Höhe des Tonarms ist so einzustellen, daß dieser horizontal liegt, wenn die Spitze des Abtaststifts auf gleicher Höhe wie die Oberfläche der Schallplatte steht. Der Tonarm wird von zwei Stellschrauben gesichert. Zur Höheneinstellung sind diese zu lockern. Anschließend nicht vergessen, sie wieder fest anzuziehen.

Réglage de la hauteur du bras de lecture (Fig. 5)
Monter votre cellule dans la coquille.
Régler la hauteur de façon que le bras soit horizontal lorsque la pointe de lecture est au même niveau que la surface du disque. Le bras de lecture est bloqué par deux vis de maintien. Dévisser les vis pour régler la hauteur du bras de lecture. Après le réglage, s'assurer de revisser fermement les vis de maintien.

Höheneinstellung des Tonarm-Hebewerks (Abb. 6)
Der optimale Abstand zwischen Abtaststiftspitze und Schallplattenoberfläche beträgt 8 mm, wenn der Tonarm durch Hochstellen des Lifthebels angehoben wird.
Ist zwischen Tonarm und Hebewerk kein Abstand vorhanden, kann die Schallplatte nicht richtig abgespielt werden. In einem solchen Fall ist die Hebewerk-Stellschraube mit einem Schraubenzieher zu lockern, wobei der Lifthebel nach oben gestellt sein muß. Die Anhebhöhe so regulieren, daß der Abstand zwischen Abtaststiftspitze und Schallplattenoberfläche etwa 8 mm beträgt. Nach dieser Einstellung die Hebewerk-Stellschraube wieder fest anziehen.

Réglage de la hauteur du lève-bras (Fig. 6)
L'espace optimum entre la pointe de lecture et la surface du disque est de 8 mm lorsque le bras de lecture est relevé avec le lève-bras dans la position relevée.
Si un espace n'existe pas entre le bras de lecture et le lève-bras, une reproduction correcte d'un disque ne peut pas être obtenue. Dans ce cas, dévisser la vis de maintien du lève-bras avec un tournevis en laissant le levier dans la position relevée. Régler la hauteur du lève-bras jusqu'à ce que l'espace entre la pointe de lecture et la surface du disque soit d'approximativement 8 mm. Après le réglage, revisser fermement la vis bloquant le lève-bras.

Überhang-Einstellung (Abb. 7)
Der QL-7 ist mit einer Überhang-Einstellskala ausgerüstet, die diese Einstellung erleichtert.
Die Überhang-Skala auf die Plattenteller-Mittelachse legen (Loch vorhanden) und das unmarkierte Ende auf die Tonarm-Montageachse richten. Die Skala am anderen Ende zeigt die Länge des Überhangs in Millimeter (10 entspricht 10 mm, 20 entspricht 20 mm). Der optimale Überhang beträgt für diesen Plattenspieler 15 mm. Der Tonabnehmer ist so im Systemträger zu befestigen, daß die Spitze des Abtaststifts auf die "▲"-Markierung (15 mm) zwischen 10 und 20 auf der Skala zeigt. Eine Abweichung von 2 bis 3 mm ist zulässig.

Réglage de porte à faux (Fig. 7)
Un indicateur de porte à faux facilitant le réglage de porte à faux est fourni avec la QL-7.
Adapter l'orifice de l'indicateur de porte à faux sur l'axe central. Placer le côté sans indication vers l'axe du bras de lecture. Les figures de division sur l'indicateur montre la longueur en mm. (10 égal 10 mm, 20 égal 20 mm). Le porte à faux optimum pour cet appareil est de 15 mm. Monter la cellule dans la coquille de façon que l'aiguille de lecture pointe à la marque "▲" (15 mm) située entre 10 et 20 sur l'indicateur de porte à faux. Une erreur de 2–3 mm est tolérée.

Einstellung des Systemträger-Montagewinkels (Abb. 8)
Sollte der Systemträger nicht horizontal zum Tonarm stehen und die Abtaststiftspitze nicht senkrecht zur Schallplattenoberfläche, so lockern Sie die Befestigungsschrauben und korrigieren die Lage des Systemträgers nach Augenmaß auf den rechten Winkel, wie Abb. 8 zeigt. Anschließend nicht vergessen, die Schrauben wieder fest anzuziehen.

Réglage de l'angle de montage de la coquille (Fig. 8)
Si la coquille n'est pas horizontale et si la pointe de lecture n'est pas perpendiculaire à la surface du disque, dévisser les vis de blocage et régler visuellement la coquille jusqu'à ce qu'elle soit réglée à angle droit comme dans la figure 8. S'assurer de bien resserrer les vis de maintien lorsque le réglage est terminé.

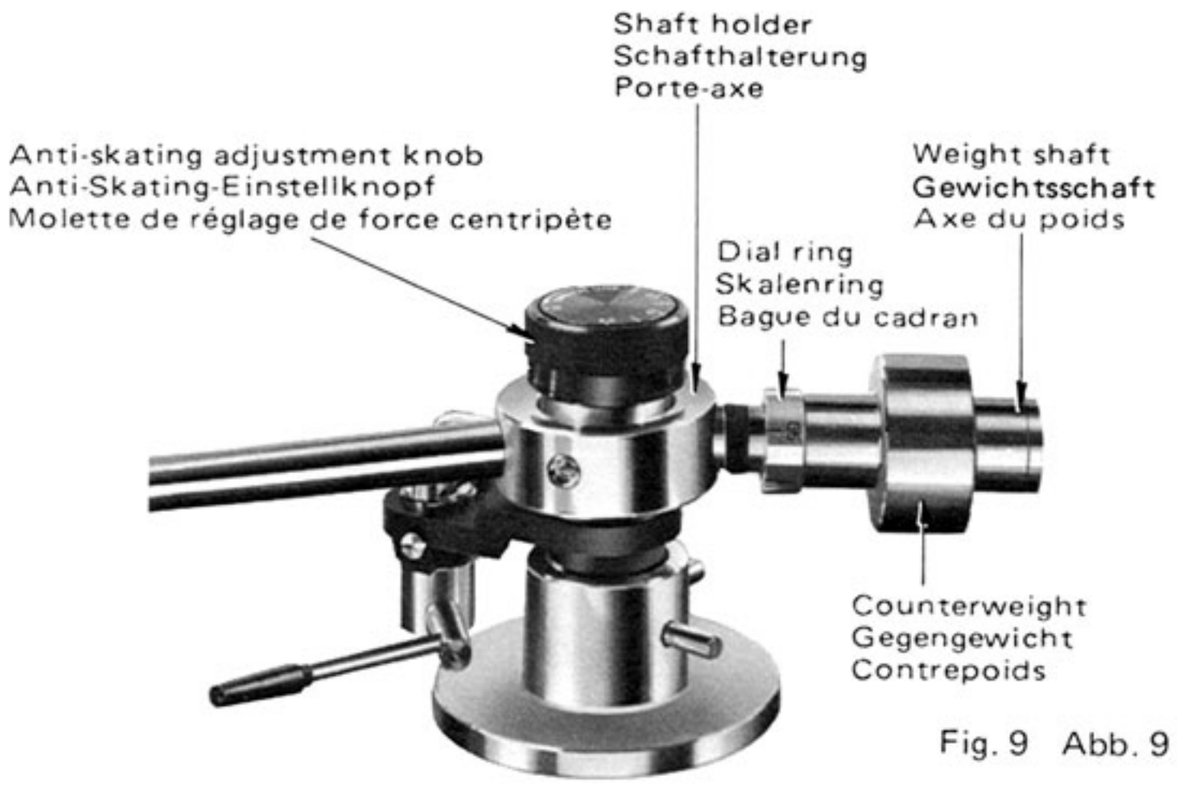


Fig. 9 Abb. 9

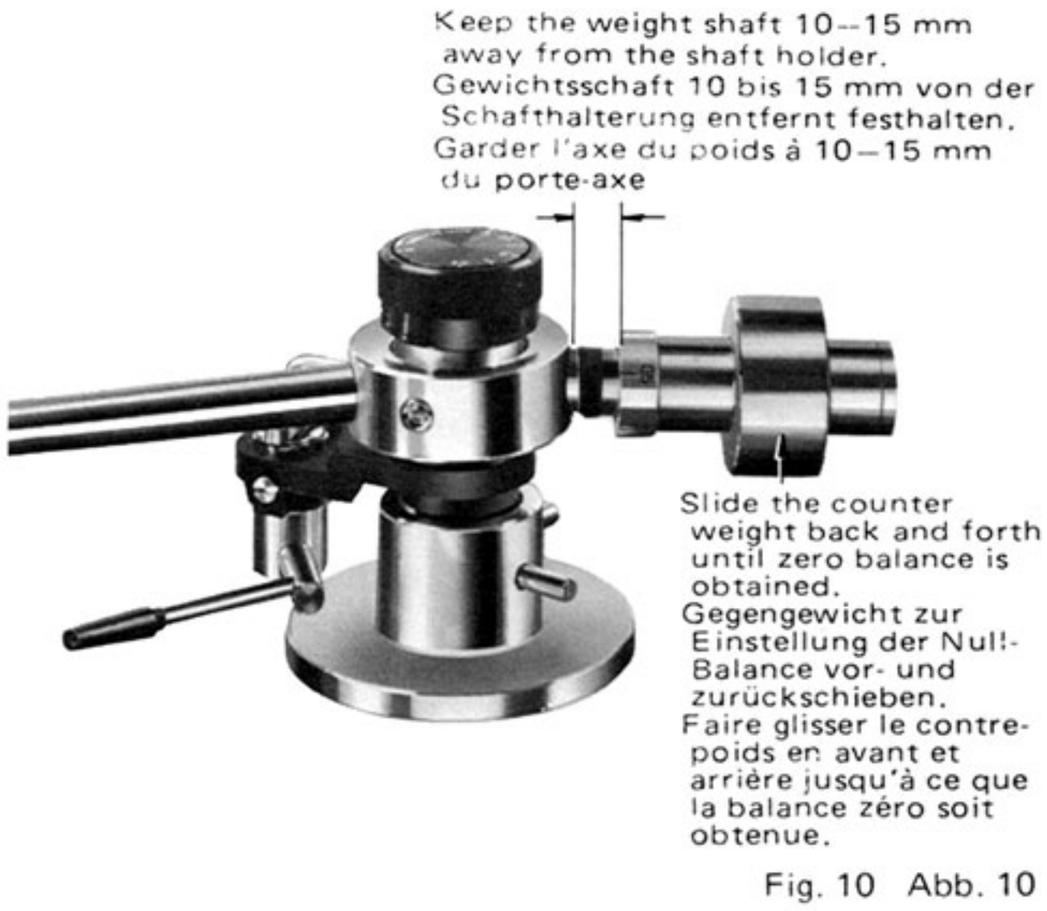


Fig. 10 Abb. 10

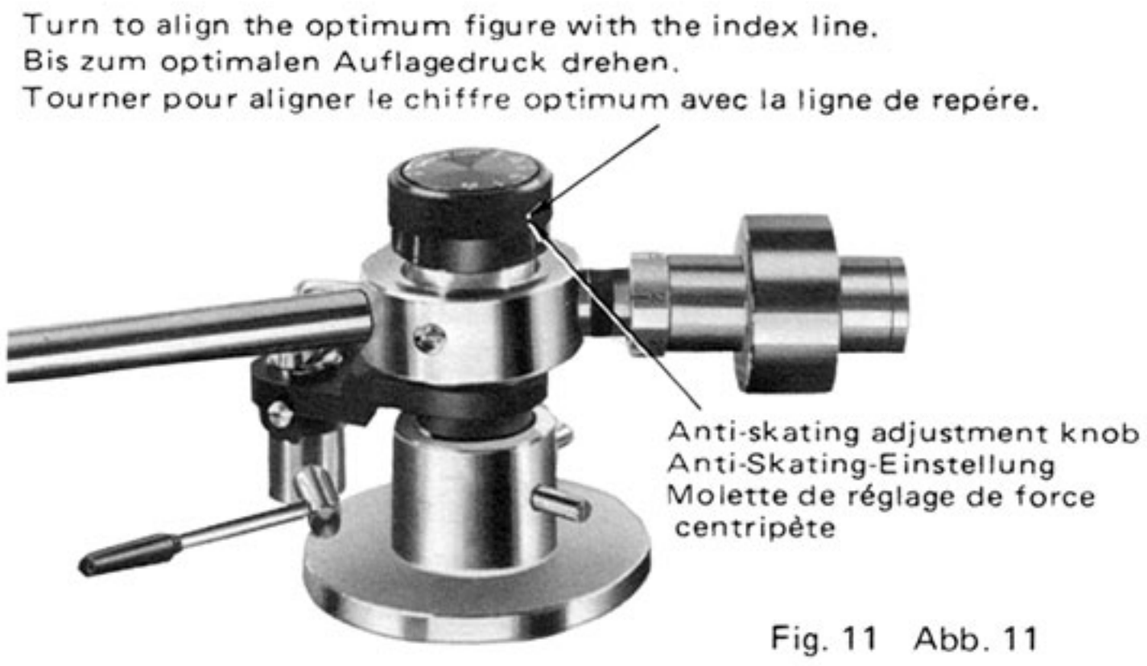


Fig. 11 Abb. 11

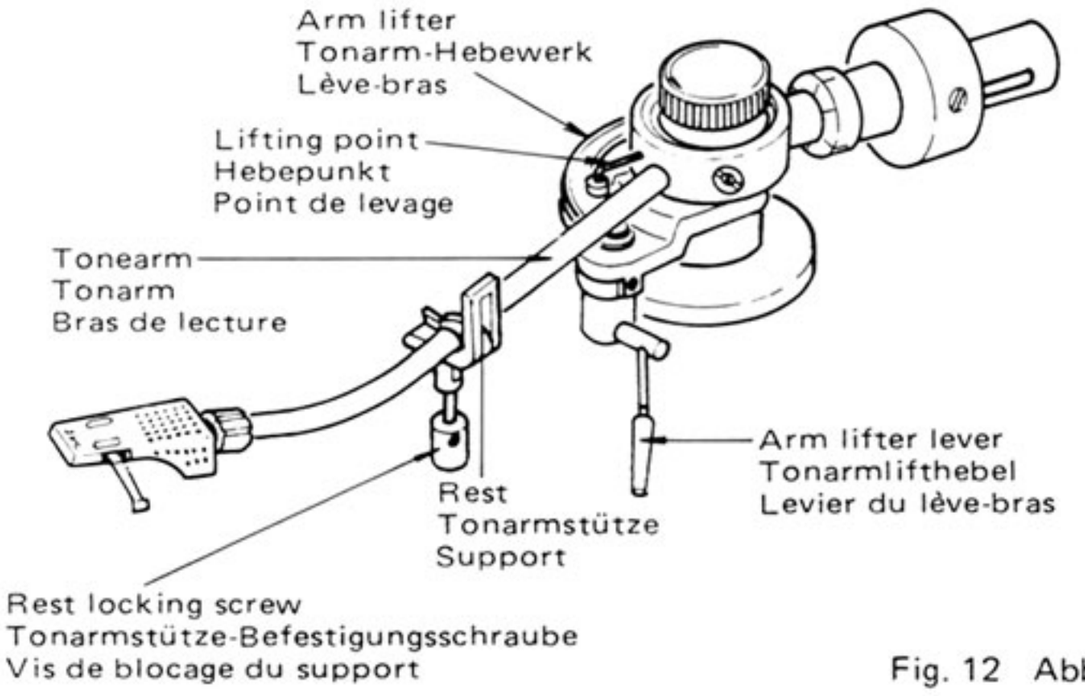


Fig. 12 Abb. 12

Tracking force adjustment (Fig. 9, 10)

Exercise care to prevent contact with the stylus (finger, etc.).

1. Turn the anti-skating knob until the "0" mark on the anti-skating dial is aligned with the index line. If not aligned, zero balance adjustment will not be correct due to sliding movement of the tonearm.
2. Zero balance adjustment
   Zero balance can be obtained in two ways:
   a) Slide the counterweight back and forth, then set at approximately the middle of the weight shaft. Adjust for zero balance by turning the weight shaft clockwise or counterclockwise. (Fig. 9)
   b) Hold the weight shaft 10—15 mm from the shaft holder, then slide the counterweight back and forth until zero balance is obtained. (Fig. 10)

   Note: 1. Zero balance means that the tonearm maintains a balance with the stylus tip on the same level as the record surface.
   2. If the cartridge/headshell assembly is too heavy to attain zero balance with the counterweight alone, attach the optional sub-weight (SW-71). The SW-71 is suitable for cartridge/headshell assemblies weighing 21.5 to 32 g.
3. Return the tonearm to the rest and clamp it.
4. Holding the counterweight at the adjusted position, turn the tracking force dial until the "0" mark is aligned with the index line.
5. Now, turn the weight shaft counterclockwise, as viewed from the front of the tonearm, until the optimum tracking force value on the dial is aligned with the index line. Be careful not to touch the counterweight. The numbers on the tracking force dial show the tracking force in grams.

Anti-skating adjustment (Fig. 11)

Turn the anti-skating adjustment knob until the same value as the optimum tracking force is aligned with the index line.

Rest height adjustment (Fig. 12)

Loosen the rest locking screw. Adjust the rest height until the tonearm becomes horizontal, then retighten the screw after the adjustment.

Note: If a clearance does not exist between the tonearm and the arm lifter, when the tonearm is clamped on the rest and the arm lift lever is in the up position, proper record play cannot be obtained.
Exercise care with this point.

Einstellung des Auflagedrucks (Abb. 9, 10)
Der Abtaststift darf nicht mit den Fingern oder Gegenständen berührt werden.

1. Den Anti-Skating-Knopf zur Einstellung der "0"-Markierung der Anti-Skating-Skala auf die Indexlinie drehen. Eine genaue Null-Balance (Gleichgewicht) kann nur erzielt werden, wenn diese Einstellung richtig erfolgt, da der Tonarm sonst beim Abtasten der Schallplattenrillen "schleudert".
2. Einstellung der Null-Balance
   Das Gleichgewicht kann auf zweierlei Weise eingestellt werden:
   a. Das Gegengewicht hin- und herschieben und dann etwa auf die Mitte des Gewichtsschafts stellen. Die Null-Balance durch Drehen des Gewichtsschafts im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn einstellen. (Abb. 9)
   b. Den Gewichtsschaft 10 bis 15 mm von der Schafthalterung entfernt festhalten und durch Vor- und Zurückschieben des Gegengewichts die Null-Balance einstellen. (Abb. 10)

   Hinweis: 1. Null-Balance bedeutet, daß der Tonarm mit der Abtaststiftspitze auf gleicher Höhe wie die Schallplattenoberfläche ausbalanciert, also im Gleichgewicht ist.
   2. Wenn die Tonabnehmer/Systemträger-Einheit durch ihr zu großes Gewicht mit dem Gegengewicht allein nicht ausbalanciert werden kann. Stecken Sie das als Spezialzubehör erhältliche Zusatzgewicht (SW-71) auf den Gewichtsschaft. Das SW-71 eignet sich für Tonabnehmer/Systemträger-Einheiten, die zwischen 21,5 und 32 g wiegen.
3. Tonarm zur Stütze zurückführen und dort verriegeln.
4. Das Gegengewicht in der eingestellten Position festhalten und die Einstellskala für den Auflagedruck so drehen, daß deren "0"-Markierung mit der Indexlinie übereinstimmt.
5. Nun ist der Gewichtsschaft im Gegenuhrzeigersinn zu drehen (von vorn aus gesehen), bis der optimale Auflagedruck auf der Skala mit der Indexlinie übereinstimmt. Das Gegengewicht darf dabei nicht berührt werden. Die Ziffern auf der Skala zeigen den Auflagedruck in Gramm an.

Anti-Skating-Einstellung (Abb. 11)
Den Anti-Skating-Einstellknopf drehen, bis die gleiche Ziffer wie der optimale Auflagedruck mit der Indexlinie übereinstimmt.

Höheneinstellung der Tonarmstütze (Abb. 12)
Die Befestigungsschraube der Tonarmstütze lockern und deren Höhe so einstellen, daß der Tonarm waagrecht liegt. Dann die Schraube wieder anziehen.

Hinweis: Besteht zwischen Tonarm und Hebewerk kein Abstand, wenn der Tonarm auf der Stütze verriegelt und der Tonarmlifthebel hochgestellt ist, so kann die Schallplatte nicht richtig abgespielt werden.
Bitte beachten Sie dies.

Réglage de la force d'appui (Fig. 9, 10)
Faire attention de ne pas toucher la pointe de lecture (doigt, etc. . .)

1. Tourner la molette de force centripète jusqu'à ce que la marque "0" du cadran de force centripète soit alignée avec la ligne de repère. Si elle n'est pas alignée, le réglage de la balance zéro ne sera pas correct ceci dû au mouvement mobile du bras de lecture.
2. Réglage de la balance zéro
   La balance zéro peut être obtenue de deux manières:
   a) Faire glisser le contrepoids en avant et en arrière, puis le régler approximativement au milieu de l'axe du poids. Pour régler la balance zéro, tourner l'axe du poids dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Fig. 9)
   b) Tirer de 10 à 15 mm l'axe du poids depuis le porte-axe, puis faire glisser le contrepoids en avant et en arrière jusqu'à ce que la balance zéro soit obtenue. (Fig. 10)

   Remarque: 1. La balance zéro signifie que le bras de lecture reste en équilibre et que la pointe de lecture est au même niveau que la surface du disque.
   2. Si le montage coquille/tête de lecture est trop lourd pour atteindre le point d'équilibre zéro avec le contrepoids, adapter le poids secondaire (SW-71 en option). Le SW-71 est adapté pour les montages coquille/tête de lecture d'un poids de 21,5 à 32 g.
3. Faire retourner le bras de lecture sur son support et le fixer.
4. Prendre le contre-poids à la position réglée, tourner le cadran de force d'appui jusqu'à ce que la marque "0" soit alignée avec la ligne de repère.
5. Maintenant, tourner l'axe du poids dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme montré depuis le devant du bras de lecture, jusqu'à ce que la valeur de la force d'appui optimum sur le cadran soit alignée avec la ligne de repère. Faire attention de ne pas toucher le contrepoids. Les numéros sur le cadran de force d'appui indiquent la force d'appui en grammes.

Réglage de la force centripète (Fig. 11)
Tourner la molette de réglage de force centripète jusqu'à ce que la même valeur que la force d'appui soit alignée avec la ligne de repère.

Réglage de la hauteur du support (Fig. 12)
Dévisser la vis bloquant le support. Régler la hauteur du support jusqu'à ce que le bras de lecture devienne horizontal, puis resserrer la vis après le réglage.

Remarque: Si un espace n'existe pas entre le bras de lecture et le lève-bras, lorsque le bras est fixé sur le support et que le levier est dans la position relevée, une reproduction convenable d'un disque ne peut pas être obtenue. Faire très attention à ce point.

BRAKE
BREMSE
FREIN

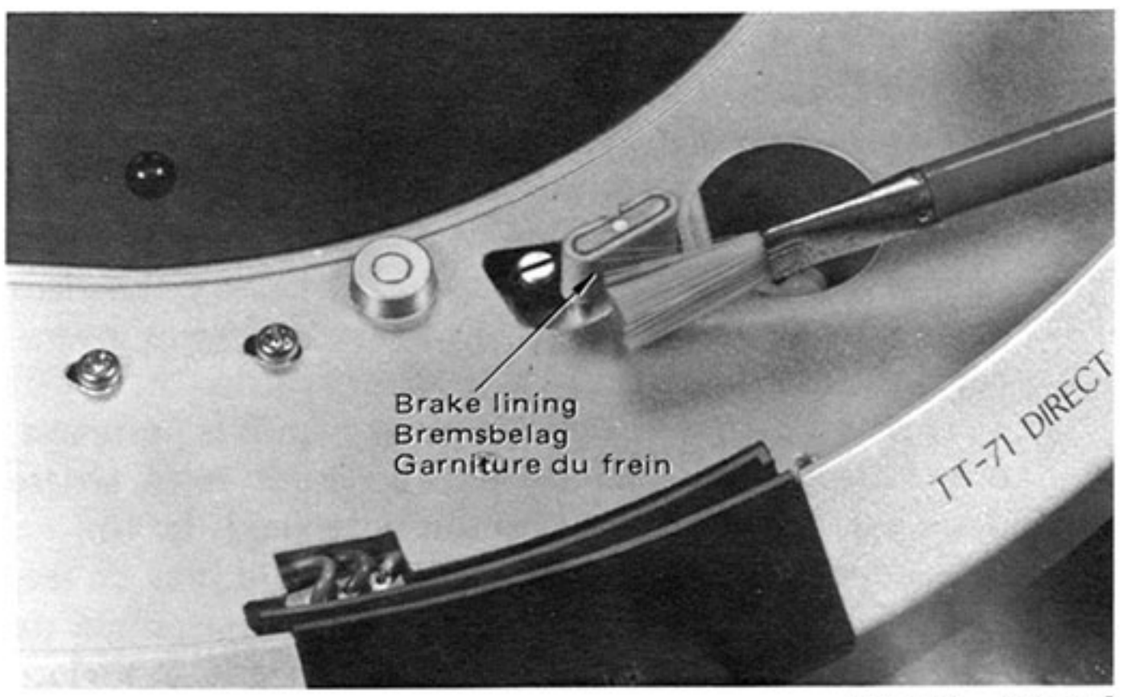


Fig. 13 Abb. 13

The brake mechanism employs a brake lining. If, after a long period of usage, you hear friction noise, follow the instructions outlined below.

1. Remove the platter from the table after pulling the power cord from the outlet or turning the power switch off.
2. Lightly wipe the friction surface of the brake lining with a brush (such as paint brush or tooth brush) a few times.
3. Carefully wipe the inner surface of the turntable which comes in contact with the brake lining with a soft cloth (such as gauze) dipped in alcohol.

TROUBLESHOOTING

What appears to be a trouble may not always be a real trouble. Make sure first . . .	
No Power	Is the power cord disconnected?
No sound	Are the input terminals of the amplifier properly connected? Is the amplifier monitor switch on? Is the amplifier volume control set to minimum?
Loud hum during play	Is the turntable firmly grounded to the amplifier ground terminal?
Defective switches	Are the switches wet? Has dust accumulated on them? (Always keep the switches clean.)

FEHLERSUCHE

Bei vielen Störungen handelt es sich um keinen echten Defekt. Deshalb ist folgendes zuerst zu prüfen:	
Keine Betriebsspannung	Ist das Netzkabel nicht richtig angeschlossen?
Kein Ton vom Gerät	Sind die Anschlüsse an die Eingangsbuchsen des Verstärkers richtig? Ist der Bandmonitorschalter des Verstärkers eingeschaltet? Ist der Lautstärkeregler des Verstärkers auf Minimum gedreht?
Störgeräusche beim Abspielen einer Schallplatte	Ist die Erdleitung des Plattenspielers fest mit der Erdklemme des Verstärkers verbunden?
Defekte Schalter	Sind die Schalter feucht? Sind die Schalter verstaubt? (Schalter immer sauber halten)

Die Bremseinrichtung arbeitet mit einem Bremsbelag. Sollten nach längerem Gebrauch Friktionsgeräusche auftreten, so gehen Sie zu ihrer Behebung folgendermaßen vor:

1. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose oder schalten Sie den Netzschalter aus und nehmen Sie dann den Plattenteller ab.
2. Die Oberfläche des Bremsbelags mit einer Bürste (Pinsel oder Zahnbürste) leicht abbürsten.
3. Die innere Oberfläche des Plattentellers, die mit dem Bremsbelag in Berührung kommt, mit einem mit Alkohol getränkten weichen Tuch (Gaze) abwischen.

Le mécanisme du frein utilise une garniture de frein. Si après une longue période d'utilisation, vous entendez un bruit de frottement, suivez les instructions ci-dessous.

1. Après avoir coupé l'alimentation ou après avoir débranché le câble d'alimentation, retirer le plateau de la platine.
2. Frotter doucement la surface de frottement de la garniture du frein plusieurs fois avec une brosse (comme par exemple un pinceau ou une brosse à dents).
3. Frotter prudemment la surface intérieure de la platine qui vient en contact avec la garniture du frein avec un chiffon doux (comme de la gaze) imbibé d'alcool.

EN CAS DE FONCTIONNEMENT ANORMAL

Ce qui semble être une panne n'est pas toujours une vraie panne. Il faut s'en assurer d'abord.	
Pas d'alimentation	La prise de courant est-elle débranchée?
Pas de son	Les bornes d'entrée de l'amplificateur sont-elles correctement branchées? L'amplificateur de contrôle est-il en circuit? Le réglage de contrôle du volume est-il réglé au minimum?
Ronflement grave durant la reproduction	La platine est-elle convenablement reliée à la borne de terre de l'amplificateur?
Commutateurs défectueux	Les commutateurs sont-ils humides? La poussière est-elle accumulée sur les commutateurs? (Garder toujours les commutateurs propres.)

SPECIFICATIONS

MOTOR SECTION

Motor	: 12-pole, 24-slot, DC type FG servomotor
Drive system	: Direct drive
Speeds	: 33-1/3 and 45 rpm
Wow and flutter	: Less than 0.025 % (WRMS)
Rumble	: More than 63 dB (IEC-B) More than 74 dB (DIN-B)
Speed detection	: Integrated frequency generator
Starting torque	: More than 1 kg·cm
Speed deviation	: Within 0.002 %
Load characteristics	: 0 % (with 120 g total tracking force)
Drift per hour	: 0.0001 %/H
Power characteristics	: 0 % (± 10 V)
Temperature characteristics	: 0.00005 %/°C
Platter	: 31.3 cm diam.
Quick stop time	: Within 1 turn

TONEARM SECTION

Type	: T.H. (Tracing-Hold system, static balance, new gimbal support)
Effective length	: 245 mm
Tracking error	: + 1°48′ - 1°31′
Overhang	: 15 mm
Tracking force range	: 0–3 g (0.25 division, direct reading)
Weight range (including shell)	: 14.5 – 23.5 g (Headshell 10 g)
Height range	: 43.5–54.5 mm (preset to 48.5 mm)
Facilities	: Chucking lock headshell connector Oil-damped arm elevator Anti-skating system Headshell mounting angle fine adjustment possible Forged headshell

CARTRIDGE (For Continental Europe and General Areas)

Type	: Moving magnet (MD-1025)
Stylus	: 0.3 x 0.7 mil. diamond for DT-Z1TE (Shibata Stylus for 4DT-Z1S, optional) DT-Z1TE for stereo and 4DT-Z1S for discrete 4-channel/stereo reproduction
Optimum tracking force	: 1.5 to 2.0 g (DT-Z1TE) : 1.5 to 2.0 g (4DT-Z1S)
Output	: 3 mV (1 kHz)
Frequency response	: 10 to 25 000 Hz (DT-Z1TE) 10 to 45 000 Hz (4DT-Z1S)
Separation	: Better than 25 dB (1 kHz)
Load resistance	: 47 to 100 kilohms
Compliance	: 25 x 10^{-6} cm/dyne (Static)

GENERAL

Dimensions	: 16.2 (H) x 47.7 (W) x 40.1 (D) cm (with cover closed) (Since the dimensions show only the design measurements, consideration is required when installing the unit in a limited space such as a rack.)
Weight	: 10.8 kg (without corrugated cardboard case)
Power supply	: Refer to Table at the back cover.
Power consumption	: Refer to Table at the back cover.

Accessories

Overhang indicator 1
EP adaptor 1

Design and specifications subject to change without notice.

Downloaded from www.vinylengine.com
Scans by JVC_Graz

TECHNISCHE DATEN

MOTOR-TEIL

Motor	: 12-Pol-24-Schlitz-Gleichstrom-Servomotor mit Frequenzgenerator
Antriebssystem	: Direktantrieb
Geschwindigkeiten	: 33-1/3 und 45 Umdr./Min.
Gleichlaufschwankungen	: Weniger als 0,025 % (WRMS)
Störspannungsabstand (Rumpelspannung)	: Mehr als 63 dB (IEC-B) Mehr als 74 dB (DIN-B)
Geschwindigkeitsdetektor	: Eingebauter Frequenzgenerator
Anlauf-Drehmoment	: Mehr als 1 kg·cm
Geschwindigkeitsabweichung	: Innerhalb 0,002 %
Last-Kennlinie	: 0 % (bei 120 g Gesamtauflagedruck)
Drift pro Stunde	: 0,0001 %/Std.
Leistungskennlinie	: 0 % (± 10 V)
Temperaturkennlinie	: 0,00005 %/°C
Plattenteller	: Durchm. 31,3 cm
Schnellstopzeit	: Innerhalb 1 Umdr.

TONARM-TEIL

Typ	: TH-Tonarm (Tracing-Hold-System, statisch balanciert, neue Kardanaufhängung)
Wirksame Länge	: 245 mm
Spurfehlwinkel	: + 1°48′ - 1°31′
Überhang	: 15 mm
Auflagedruckbereich	: 0 – 3 g (0,25-Gradierung, Direktablesung)
Zulässiges Tonabnehmergewicht (einschließlich Systemträger)	: 14,5 – 23,5 g (Systemträger 10 g)
Höhenbereich	: 43,5 – 54,5 mm (Voreingestellt auf 48,5 mm)
Einrichtungen	: Systemträgeranschluß mit Klemmverriegelung Ölgedämpftes Tonarm-Hebewerk Anti-Skating-Einrichtung Feineinstellung des Systemträger-Montagewinkels möglich Geschmiedeter Systemträger

Tonabnehmer (für Europa Kontinent und Allgemein Länder)

Typ	: Schwingmagnet (MD-1025)
Abtaststift	: 0,3 x 0,7 mil.-Diamant für DT-Z1TE (Shibata-Nadel für 4DT-Z1S, Spezialzubehör) DT-Z1TE für Stereo- und 4DT-

Z1S für diskrete 4-Kanal/
Stereo-Wiedergabe

Optimale Auflagekraft : 1,5 bis 2,0 g (DT-Z1TE)
1,5 bis 2,0 g (4DT-Z1S)

Ausgang : 3 mV (1 kHz)

Frequenzgang : 10 bis 25 000 Hz (DT-Z1TE)
10 bis 45 000 Hz (4DT-Z1S)

Kanaltrennung : Besser als 25 dB (1 kHz)

Lastwiderstand : 47 bis 100 kOhm

Nadelnachgiebigkeit : 25 x 10^{-6} cm/dyne (Statisch)

ALLGEMEINE DATEN

Abmessungen : 16,2 (H) x 47,7 (B) x 40,1 (T) cm (Staubschutzhaube geschlossen)
(Bei der Aufstellung des Geräts an Orten mit begrenztem Platz, wie z.B. in Gestellen, ist zu beachten, daß diese Abmessungen nur die Größenverhältnisse des Entwurfs bezeichnen.)

Gewicht : 10,8 kg (ohne Verpackungskarton aus Wellpappe)

Spannungsversorgung : Siehe Tabelle auf der Rückseite

Leistungsaufnahme : Siehe Tabelle auf der Rückseite

Zubehör
- Überhang-Einstellskala 1
- Zentrierstück (Adapter für verschiedene Schallplattengrößen) 1

Technische Änderungen vorbehalten!

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

SECTION DU MOTEUR

Moteur : 12-pôles, 24-encoches, type CC servo-moteur à générateur de fréquences

Système d'entraînement : Entraînement direct

Vitesses : 33-1/3 et 45 tours par minute

Pleurage et scintillement : Moins de 0,025 % (WRMS)

Ronflements : Plus que 63 dB (IEC-B)
Plus que 74 dB (DIN-B)

Détection de la vitesse : Générateur de fréquences incorporé

Couple de démarrage : Plus de 1 kg·cm

Déviation de la vitesse : Moins de 0,002 %

Caractéristiques de charge : 0 % (avec 120 g de force totale d'alignement)

Aberration par heure : 0,0001 % par heure

Caractéristiques de l'alimentation : 0 % (± 10 V)

Caractéristiques de la température : 0,00005 %/°C

Plateau : 31,3 cm de diamètre

Temps d'arrêt rapide : En moins d'un tour

SECTION DU BRAS DE LECTURE

Type : T.H. (Système à support de repérage, balance statique, nouvelle suspension à la cardan)

Longueur utile : 245 mm

Erreur de synchronisme : + 1°48′
- 1°31′

Porte à faux : 15 mm

Etendue de la force d'appui : 0—3 g (division de 0,25, lecture directe)

Etendue du poids (incluant la coquille) : 14,5 — 23,5 g (coquille 10 g)

Etendue de la hauteur : 43,5—54,5 mm (réglée à 48,5 mm)

Dispositifs : Connecteur de blocage de la coquille
Lève-bras à amortisseur à huile
Système de force centripète
Réglage de l'angle de montage de la coquille
Coquille emboutie

CELLULE (Pour l'Europe continentale et Général pays)

Type : A aimant mobile (MD-1025)

Pointe de lecture : 0,3 x 0,7 mm diamant pour la DT-Z1TE
(Pointe de lecture Shibata pour la 4DT-Z1S, en option)
DT-Z1TE pour la stéréo et 4DT-Z1S pour la tétraphonie/stéréo.

Force d'appui optimum : 1,5 à 2,0 g (DT-Z1TE)
1,5 à 2,0 g (4DT-Z1S)

Sortie : 3 mV (1 kHz)

Réponse de fréquence : 10 à 25 000 Hz (DT-Z1TE)
10 à 45 000 Hz (4DT-Z1S)

Séparation : Meilleure que 25 dB (1 kHz)

Résistance de charge : 47 à 100 kOhms

Compliance : 25 x 10^{-6} cm/dyne (statique)

GENERAL

Dimensions : 16,2 (H) x 47,7 (L) x 40,1 (P) mm (avec le couvercle fermé)
(Puisque les dimensions montrent seulement les mesures du modèle, des considérations doivent être prises lors de l'installation de l'appareil dans un espace limité comme un meuble stéréo.)

Poids : 10,8 kg (Sans emballage)

Alimentation : Se référer à la table de la a couverture arrière

Consommation de puissance : Se référer à la table de la a couverture arrière

Accessoires
- Indicateur de porte à faux 1
- Adapteur pour disque 45 tours 1

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

POWER SPECIFICATIONS

* Power consumption in the stop mode.

	Line Voltage & Frequency	Power Consumption*
U.S.A. & Canada	AC 120 V, 60 Hz	15 watts
Continental Europe	AC 220 V∿, 50 Hz	"
U.K. & Australia	AC 240 V∿, 50 Hz	"
U.S. Military Market	AC 100/120/220/240 V Selectable, 50/60 Hz	11.5 watts
General Areas	AC 100/120/220/240 V Selectable, 50/60 Hz	15 watts

SPANNUNGSVERSORGUNG

* Leistungsaufnahme in der Betriebsfunktion Stop.

	Netzspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme*
U.S.A., Kanada	120 V, 60 Hz	15 Watt
Europa (Kontinent)	220 V∿, 50 Hz	"
England, Australien	240 V∿, 50 Hz	"
Markt der U.S.-Armee	100/120/220/240 V umschaltbar, 50/60 Hz	11,5 Watt
Allgemein Länder	100/120/220/240 V umschaltbar, 50/60 Hz	15 Watt

ALIMENTATION

* Consommation d'alimentation en mode d'arrêt.

	Tension du secteur et fréquence	Consommation*
U.S.A., Canada	120 V, 60 Hz	15 watts
Europe continentale	220 V∿, 50 Hz	"
Angleterre, Australie	240 V∿, 50 Hz	"
Marché militaire américain	100/120/220/240 V commutable, 50/60 Hz	11,5 watts
Général pays	100/120/220/240 V commutable, 50/60 Hz	15 watts

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN

Printed in Japan
E30580-573B